

П. В. Гибкий (Минск, Беларусь)

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕХНОЛОГИИ «ОБУЧЕНИЕ В СОТРУДНИЧЕСТВЕ» В ХОДЕ ИЗУЧЕНИЯ СИНТАКСИСА КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА (на примере занятия «Эффект прошедшего времени»)

В статье рассматривается использование инновационных образовательных технологий в процессе изучения такого синтаксического явления китайского языка, как «эффект прошедшего времени». Применяется образовательная технология «Обучение в сотрудничестве».

Ключевые слова: образовательные технологии; обучение в сотрудничестве; китайский язык; синтаксис; эффект прошедшего времени.

The article examines the use of innovative educational technologies in the process of studying such a syntactic phenomenon of the Chinese language as the “past tense effect”. The educational technology “Cooperative learning” is used.

Key words: educational technologies; cooperative learning; Chinese language; syntax; past tense effect.

И. Г. Якимович определяет «обучение в сотрудничестве» как совместное обучение, в результате которого учащиеся работают вместе, коллективно конструируя, продуцируя новые знания, а не потребляют их в уже готовом виде [1]. По мнению А. И. Чепурной, Р. В. Чвалун и Е. А. Грудневой, основная идея «обучения в сотрудничестве» заключается в создании условий для активной совместной учебной деятельности учащихся в различных учебных ситуациях [2, с.114]. Впервые данная методика была проанализирована и разработана американскими учеными Р. Славиным, Р. Джонсоном, Д. Джонсоном и Дж. Арнсоном.

Преимущества:

- 1) быстрый темп решения задач повышает интерес и мотивацию;
- 2) необходимость решать проблемные ситуации стимулирует критическое мышление;
- 3) возможность более эффективно применять коммуникативный подход к обучению (студенты используют знания, навыки и умения в естественных коммуникативных ситуациях).

Рассмотрим четыре основных метода использования данной технологии:

- 1) «обучение в команде»;
- 2) «мозаика» («ажурная пила»);
- 3) «ролевая игра»
- 4) «учимся вместе».

1. «Обучение в команде», прежде всего, направлено на создание благоприятных условий для активной работы студентов в группах. По мнению И. Ю. Щемелевой, данный метод обучения сводится к трем основным принципам:

1) «награда»: команда получает одно на всех «поощрение» в виде оценки совместной деятельности;

2) индивидуальная ответственность: понимая, что успех всей команды зависит от вклада каждого ее представителя, студенты вынуждены как можно активнее взаимодействовать в микрогруппах и помогать друг другу;

3) равные возможности для достижения успеха, каждый студент имеет возможность заработать очки для своей группы [3, с. 26].

2. Реализуя метод «мозаика» («ажурная пила»), преподаватель объединяет студентов в команды по четыре-шесть человек, которые впоследствии работают над учебным материалом, распределенным на смысловые блоки, каждая команда работает со своим фрагментом текста. Через некоторое время (10-15 минут или более, в зависимости от сложности предоставляемого материала, вида урока и т. д.) предварительно назначенные эксперты по сигналу преподавателя переходят в другие микрогруппы, где сообщают о результатах своей работы и сами получают недостающую информацию. Этот вид обучения в сотрудничестве целесообразно использовать в процессе работе с узкоспециализированными / узколингвистическими текстами и позволяет задействовать все виды речевой деятельности: аудирование, письмо, чтение и говорение. При этом важно, реализуя принцип дифференциации, выбрать текст, подходящий по уровню сложности и грамотно распределять задания между учащимся/студентами.

3. В процессе ролевой игры группа делится на небольшие команды, студентам / учащимся предлагаются коммуникативные ситуации, максимально приближенные к естественным, распределяются роли. Данный метод предлагает множество различных возможностей для практики иноязычного общения, развивает творческое и критическое мышление (предусматривает постановку и решение проблемных задач). Внутри группы студенты самостоятельно распределяют роли и задания между собой, каждый участник несёт ответственность за выполнение своей задачи.

4. «Учимся вместе» предусматривает разделение группы из трех-четырёх человек, которые могут быть как достаточно однородными, так и различными по уровню владения иностранным языком. Во втором случае студенты с более высоким уровнем иностранного языка будут вынуждены помогать более «слабым» студентам так как от каждого зависит результат совместной работы. Соответственно, можно выделить следующие преимущества использования метода: побуждает к взаимопомощи и взаимобучению, развивает навыки взаимоконтроля [4, с. 29].

Чтобы применение данных методов в обучении иностранному языку было эффективным, необходимо на постоянной основе включать его в образовательный процесс, грамотно распределять роли между обучаемыми, контролировать то, как они выполняют задания в микрогруппах.

Предыдущее исследование было посвящено использованию технологии «Обучение в сотрудничестве» в ходе изучения временных отношений в китайском языке», в данной статье рассматривается использование выше-названной технологии на занятии «Эффект прошедшего времени». Данная тема является узко-лингвистической и затрагивает достаточно сложное синтаксическое явление китайского языка. Следовательно, если излагать данный материал в лекционном формате либо в форме фронтальной работы с группой, маловероятно, что студенты смогут быстро им овладеть. По этой причине предлагается использовать технологию «Обучение в сотрудничестве», и в частности, метод «мозаика», распределяя фрагменты текстов между всеми обучаемыми, что позволяет экономить время и активизирует деятельность студентов.

План занятия

1. Преподаватель вводит понятие «Эффект прошедшего времени», под которым понимается временной промежуток, возникающий между двумя или более процессами в прошлом [5, с. 165]. На занятии рассматриваются такое процедуральное синтаксическое средство создания эффекта прошедшего времени в китайском языке, как комбинация полусуффиксов 了 (-le).

2. Предъявляются примеры, иллюстрирующие создание эффекта прошедшего времени в китайском языке: *他会见了外国朋友, 并设宴招待了他们* («Он встретил иностранных друзей и устроил в их честь банкет»). *他给了我一本书, 一支钢笔, 此外还给了我一些钱* («Он дал мне книгу, ручку и вдобавок немного денег») [6].

3. Демонстрируется образец анализа фрагментов, иллюстрирующих создание эффекта прошедшего времени: «одни процессы в прошлом («встретил иностранных друзей», «дал ручку») предшествуют другим («устроил в их честь банкет», «дал немного денег»). Ёгены 见 («встречать») и 给 («давать») благодаря наличию полусуффиксов 了 (-le), содержат информацию о завершённости процессов в прошлом. Эффект прошедшего времени создан комбинацией данных служебных языковых знаков.

4. Студентов распределяют по «станциям», представители каждой из которых выполняют определенную задачу:

а) прочитать текст и выявить примеры, иллюстрирующие создание эффекта прошедшего времени;

б) выписать новые слова, встречающиеся в тексте;

в) выявить активную лексику и т. д.

5. Студенты систематизируют анализ выявленных синтаксических явлений, распределяют найденные новые слова и активную лексику по лексико-семантическим группам, преподаватель следит за работой, выслушивает ответы студентов, делает комментарии (10-15 минут).

6. Назначенные эксперты по одному переходят на другие станции, сообщают о результатах работы своей команды и записывают информацию, полученную от своих коллег.

Упражнения и другие материалы, выполненные на материале данной статьи, планируется разместить на Telegram-канале «Китайский язык в срезе современности [7].

Таким образом, план занятия «Эффект прошедшего времени», составленный с использованием технологии «Обучение в сотрудничестве» (метода «мозаика») состоит из следующих этапов: объяснения значения понятия «Эффект прошедшего времени», иллюстрации теоретического объяснения примерами, работы в группах, обмена знаниями и подведения итогов. Благодаря использованию вышеназванной методики изучение синтаксических явлений происходит быстрее, чем в процессе фронтальной работы с преподавателем в силу следующих причин: за счёт распределения ролей и обязанностей, расходуется меньше времени и обеспечивается более активная включенность всех обучаемых в образовательный процесс; более «сильные» студенты помогают более «слабым», поскольку от каждого участника зависит результат работы всех членов команды.

СПИСОК ЦИТИРУЕМЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Якимович И. Г. Технология обучения в сотрудничестве на практических занятиях в вузе // Вопросы методики преподавания в вузе. 2015. №4 (18). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/tehnologiya-obucheniya-v-sotrudnichestve-na-prakticheskikh-zanyatiyah-v-vuze> (дата обращения: 20.11.2023).
2. Chepurnaya A. I., Chvalun R. V., Grudeva E. A. Cooperative learning of foreign languages: high school experience // Аграрный вестник Северного Кавказа. 2016. №51. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/cooperative-learning-of-foreign-languages-high-school-experience> (дата обращения: 20.11.2023).
3. Щемелева И. Ю. Применение инновационных методов обучения иностранным языкам в школе: учебно-методическое пособие. Орск, Издательство ОГТИ, 2009. 118 с.
4. Фахретдинова Г. Н. Технология обучения в сотрудничестве в преподавании иностранных языков в неязыковом вузе // Казанский вестник молодых учёных. 2018. №5 (8). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/tehnologiya-obucheniya-v-sotrudnichestve-v-prepodavanii-inostrannyh-yazykov-v-neyazykovom-vuze> (дата обращения: 22.11.2023).
5. Гибкий П. В. Эффект прошедшего времени в китайском языке // Материалы ежегодной научной конференции студентов и магистрантов университета, 25-29 апр. 2022 г. : в 4 ч. Ч. 4 / отв. ред. Н. Е. Лаптева. Минск: МГЛУ, 2022. С. 165 – 166. URL: <http://e-lib.mslu.by/handle/edoc/11228> (дата обращения: 17.05.2023).
6. БКРС. URL: <https://bkrs.info/> (дата обращения: 24. 11. 2023).
7. Гибкий П. В. Китайский язык в срезе современности. URL: <https://t.me/gibkayanauka> (дата обращения 23.03.2023).